



漢語史與
中國古典文獻學
研究叢書



詞源觀念史

楊光榮 著

四川
出版
集
社

四川大學「211工程」重點建設學科項目
漢語史與中國古典文獻學研究叢書

詞源觀念史

楊光榮 著



四川出版集團
巴蜀書社

圖書在版編目(CIP)數據

詞源觀念史/楊光榮著. —成都:巴蜀書社, 2007. 12
(漢語史與中國古典文獻學研究叢書)
ISBN 978-7-80659-973-0

I. 詞… II. 楊… III. 漢語—同源詞—研究 IV. H139

中國版本圖書館 CIP 數據核字(2007)第 024766 號

詞源觀念史

楊光榮 著

責任編輯	李 蓓
出 版	四川出版集團巴蜀書社 成都市槐樹街 2 號 郵編 610031 總編室電話:(028)86259397
網 址	www.bsbook.com
發 行	巴蜀書社 發行科電話:(028)86259422 86259423
經 銷	新華書店
印 刷	四川五洲彩印有限責任公司 電話:(028)85011398
版 次	2008 年 3 月第 1 版
印 次	2008 年 3 月第 1 次印刷
成品尺寸	203mm×140mm
印 張	19.125
字 數	460 千
書 號	ISBN 978-7-80659-973-0
定 價	46.00 圓

本書如有印裝質量問題,請與工廠調換

目 錄

第一章 皖派同源詞理論的產生	(1)
1.1 皖派同源詞理論的先驅	(1)
1.1.1 方以智的同源詞觀念	(1)
1.1.2 黃生的《字詁》、《義府》	(5)
1.1.3 江永的韻部“互相轉”學說	(17)
1.2 皖派同源詞理論的奠基	(18)
1.2.1 首席奠基者戴震的轉語學說	(18)
1.2.2 另一奠基者程瑤田的《果羸轉語記》	(40)
1.2.3 第三奠基者錢大昕的《聲類》	(49)
1.3 皖派同源詞理論的推進	(65)
1.3.1 戴門弟子段玉裁的“聲義同原”	(66)
1.3.2 戴門弟子王念孫的“聲近義同”	(82)
1.3.3 阮門弟子郝懿行的“聲義同”	(93)
1.3.4 錢大昭之子錢繹的“音隨地異”	(107)
1.3.5 錢門弟子朱駿聲的“著文字聲音之原”	(115)

第二章 皖派同源詞理論的初步成型及進一步發展	(128)
2.1 皖派同源詞理論的初步成型	(128)
2.1.1 章太炎的《文始》、《新方言》	(128)
2.1.2 章門弟子黃侃的《說文同文》、《爾雅音訓》、 《蘄春語》	(158)
2.1.3 黃門弟子劉嘖的《初文述誼》	(180)
2.1.4 黃門弟子黃焯的《古今聲類通轉表》、《形聲 字借聲說》	(187)
2.1.5 黃門弟子徐復的《章氏〈成均圖〉疏證》、 《釋“畐”“爻”二字之語源》	(194)
2.1.6 黃門弟子陸宗達的傳統字源學	(200)
2.1.7 錢門弟子于靖嘉對戴震《轉語》的發掘	(204)
2.2 皖派同源詞理論的進一步發展（一）	(210)
2.2.1 黃門弟子殷孟倫的《〈果羸轉語記〉疏證叙說》 	(210)
2.2.2 章門弟子沈兼士的《聯綿詞音變略例》	(214)
2.2.3 徐門弟子王繼如的《“脈蜴”轉語記》	(215)
2.2.4 趙門弟子汪啓明的《“眠眩”同源詞譜》	(218)
2.2.5 蔣門弟子馮蒸的《古漢語同源聯綿詞試探》	(220)
2.3 皖派同源詞理論的進一步發展（二）	(223)
2.3.1 肖璋的《考老解》、《王石臞刪訂〈爾雅義疏〉 聲韻謬誤述補》	(223)
2.3.2 肖門弟子孫雍長的《王念孫“義通”說箋 識》、《王念孫“義類”說箋識》	(226)

2.3.3 蘇寶榮的詞的表層“所指義”與深層“隱含義”	(230)
2.4 皖派同源詞理論的進一步發展(三)	(233)
2.4.1 陸門弟子王寧的“詞源原理”	(233)
2.4.2 陸門弟子王貴元的《漢語同源字(詞)意義 關係研究》	(235)
2.4.3 于門弟子劉殿義的《〈廣雅疏證〉同源字的 語義問題》	(238)
2.4.4 王門弟子孟蓬生的《上古漢語同源詞語音關 係研究》	(242)
2.4.5 俞門弟子崔樞華的《對同源詞之間音義相對 對應關係的考察和討論》	(247)
2.5 皖派同源詞理論的進一步發展(四)	(250)
2.5.1 王力的《同源字典》	(250)
2.5.2 王門弟子齊衝天的《聲韻語源字典》	(256)
2.6 皖派同源詞理論的進一步發展(五)	(262)
2.6.1 蔣門弟子任繼昉的《漢語語源學》	(262)
2.6.2 蔣門弟子殷寄明的《漢語語源義初探》	(267)
2.7 皖派同源詞理論的進一步發展(六)	(269)
2.7.1 王鳳陽的“詞源思想”	(269)
2.7.2 王門弟子張希峰的《漢語詞族叢考》及《續考》	(272)
2.7.3 劉門弟子張博的《漢語同族詞的系統性與驗 證方法》	(275)

- 2.8 皖派同源詞理論的進一步發展（七） ……………（280）
- 2.8.1 黃門弟子林寶卿的《閩南方言與古漢語同源詞典》 ……………（280）
- 2.8.2 嚴門弟子趙秉璇的《髑髏——頭新證》 ……（283）
- 2.8.3 鄭張尚芳的《漢語的同源異形詞和異源共形詞》
……………（286）
- 2.8.4 呂門弟子江藍生的《說“麼”與“們”同源》
……………（289）
- 2.8.5 程觀林的《外來詞與詞源》 ……………（295）
- 2.9 皖派同源詞理論的進一步發展（八） ……………（297）
- 2.9.1 羅門弟子嚴學窘的《談漢藏語系同源詞和借詞》
……………（297）
- 2.9.2 嚴門弟子董爲光的《漢語侗臺語語源聯繫舉例》
……………（302）
- 2.9.3 李門弟子馬學良的《〈白狼歌〉中的“僂讓”考》
……………（305）
- 2.9.4 李門弟子邢公畹的“語義學比較法” ……（310）
- 2.9.5 羅門弟子俞敏的《漢藏同源字譜稿》 ……（318）
- 2.9.6 俞門弟子施向東的《漢語和藏語同源體系的
比較研究》 ……………（322）
- 2.9.7 梅祖麟的《漢藏語的“歲、越”、“還（旋）、圍”
及其相關問題》 ……………（327）

第三章 釋名派同源詞理論的初步成型及進一步發展……	(339)
3.1 釋名派同源詞理論的初步成型 ……………	(339)
3.1.1 劉熙的《釋名》 ……………	(339)
3.1.2 王聖美的“右文說” ……………	(349)
3.2 釋名派同源詞理論的進一步發展（一） ……………	(351)
3.2.1 畢沅的《釋名疏證》 ……………	(351)
3.2.2 顧廣圻的《釋名略例》 ……………	(358)
3.2.3 張金吾的《廣釋名》 ……………	(359)
3.2.4 王先謙的《釋名疏證補》 ……………	(365)
3.2.5 楊樹達的《釋名新略例》 ……………	(367)
3.2.6 黃侃對《釋名》的研究 ……………	(370)
3.2.7 包擬古的《釋名複聲母研究》 ……………	(372)
3.2.8 孫德宣的《劉熙和他的〈釋名〉》 ……………	(377)
3.2.9 張舜徽的《演釋名》 ……………	(380)
3.2.10 張永言的《關於詞的“內部形式”》 ……………	(383)
3.2.11 崔棠華的《〈釋名〉的聲訓及其訓詁價值》 ……………	(387)
3.2.12 楊光榮的“劉熙的‘所以之意’與洪堡特的 ‘內部形式’的比較” ……………	(395)
3.2.13 祁秉英的《〈釋名〉聲訓淺說》 ……………	(397)
3.2.14 李茂康的《試論〈釋名〉中可取的聲訓》 ……………	(399)
3.2.15 王衛峰的《試論〈釋名〉的語源學價值》 ……………	(401)

- 3.2.16 周光慶的《漢語義類的形成及其哲學意蘊》
..... (406)
- 3.3 釋名派同源詞理論的進一步發展 (二) (410)
- 3.3.1 王觀國的右文說觀點 (410)
- 3.3.2 戴侗的“六書推類而用之”說 (414)
- 3.3.3 黃承吉的《字義起於右旁之聲說》 (417)
- 3.3.4 劉師培的《字義起於字音說》 (426)
- 3.3.5 沈兼士對“右文說”的推闡 (433)
- 3.3.6 劉又辛的《“右文說”說》 (442)
- 3.3.7 姚榮松的《古代漢語同源詞研究探源——從
聲訓到右文說》 (447)
- 3.3.8 楊潤陸的《論右文說》 (450)
- 3.3.9 蔡永貴的《“右文說”新探》 (452)
- 3.4 釋名派同源詞理論的進一步發展 (三) (457)
- 3.4.1 劉師培的《物名溯源》、《爾雅蟲名今釋》 ... (457)
- 3.4.2 王國維的《〈爾雅〉草木蟲魚鳥獸名釋例》
..... (460)
- 3.4.3 楊樹達的《釋伯》、《釋鑄》等 (463)
- 3.4.4 馮浩菲的《〈廣雅〉草木蟲魚鳥獸畜複名取
名法試析》 (466)
- 3.4.5 楊光榮有關羅願《爾雅翼》名物命名的研究
..... (470)
- 3.4.6 李海霞的《漢語動物命名研究》 (471)
- 3.4.7 張永言的《上古漢語的“五色之名”》 (474)

3.4.8	劉興均的《〈周禮〉名物詞研究》	(476)
3.4.9	羅振躍的《試說早期水名漢字的聲符含義》	(479)
3.4.10	張洪明的《漢語“河”詞源考》	(480)
3.5	釋名派同源詞理論的進一步發展(四)	(484)
3.5.1	沈兼士的《廣韻聲系》	(484)
3.5.2	楊樹達的《形聲字聲中有義略證》	(485)
3.5.3	李國英的《小篆形聲字研究》	(489)
3.6	釋名派同源詞理論的進一步發展(五)	(492)
3.6.1	胡坦的《藏語中的隨欲名和隨立名》、《藏語親屬詞》	(492)
3.6.2	力提甫·托乎提的《共同阿爾泰語動詞 *kɑ~ *kɑ- 及其詞族考》	(503)
第四章 皖派與釋名派視野的拓展		(512)
4.1	皖派詞源學與釋名派詞源學的提出	(512)
4.2	歐洲皖派觀念	(518)
4.2.1	歷史主義語言觀點的確立	(518)
4.2.2	歷史比較法的採用	(519)
4.2.3	歐洲皖派詞源學分析	(522)
4.3	歐洲釋名派觀念	(535)
4.3.1	奧古斯汀、瓦羅等對事物得名之由的推尋	(535)
4.3.2	赫爾德的以事物自身稱名	(537)
4.3.3	威廉·馮·洪堡特的內部語言形式	(540)

詞源觀念史

4.3.4	梅耶的意義相符的同源詞	(553)
4.3.5	沃爾夫的“意由音定”	(554)
4.4	釋名派的普適性	(557)
4.4.1	維果茨基學說及其心理實驗對釋名派的支持	(557)
4.4.2	瑪麗·勒克龍·福斯特的發音與意義同形的 心理生物學推闡	(562)
4.5	印度《尼盧致論》(Nirukta): 同源異派——歐洲皖 派之源與中國釋名派可能之源	(564)
4.5.1	《尼盧致論》(Nirukta)	(564)
4.5.2	歐洲皖派之源	(570)
4.5.3	中國釋名派可能之源	(571)
4.6	兼容而不融合——一維度詞源學與二維度詞源學	(573)
4.6.1	一維度詞源學	(573)
4.6.2	二維度詞源學	(575)
4.7	“天師計劃”——漢藏語系單語種同源詞詞典建 造計劃與漢藏語系歷史比較語言學建構計劃	(588)
	引用文獻目錄	(590)
	後 記	(602)

第一章

皖派同源詞理論的產生

1.1 皖派同源詞理論的先驅

1.1.1 方以智的同源詞觀念

方以智，字密之，明末安徽桐城人。他在小學方面的代表作是《通雅》。對於該書，梁啟超有個評價：“崇禎十五年出版之方密之（以智）《通雅》五十卷，實為近代研究小學之第一部書，體例略仿《爾雅》，而門類稍有增減。（看第十二講方密之條。）此書有許多新理解，先乾嘉學者而發明，但後來人徵引很少，不知何故。”[1，頁330]又說：“依我看，《通雅》這部書，總算近代聲音訓詁學第一流作品。清代學者除高郵王氏父子以外，像沒有哪位趕得上他。但乾嘉諸老，對於這部書很少徵引，很少稱道，不知是未見其書，抑或有什麼門戶之見？（清儒是看不起明儒的。密之純屬明人，這書又成於崇禎年間，也許清儒很少人讀過。）”[1，頁264]

方以智在同源詞理論方面的貢獻主要有下列幾方面：

第一，提出“以音通古義之原”的觀念。

《方以智全書·通雅一·疑始》：

“副墨洛誦，推至疑始，始作此者，自有其故，不可不知，不可不疑也。世變遠矣，字變則易形，音變者轉也。變極反本。且以今日之音徵唐宋，徵兩漢，徵三代，古人多引方言以左證經傳。方言者，自然之氣也，以音通古義之原也。若後世已成之義，則諸儒辨難，已著典要，但須考耳。” [2, 頁 79]

《通雅四十九·諺原》：

“叔然作反切，本出于俚里常言。宋景文《筆記》之如‘鯽溜爲就’、‘突樂爲團’、‘鯽令爲精’、‘窟寵爲孔’，不可勝舉。訛失日以遠矣。然相沿各有其原，考之于古，頗有闔合。方音乃天地間自然而轉者，上古之變爲漢晉，漢晉之變爲宋元，勢也。記《諺原》者，因此推之。” [2, 頁 1439]

《通雅卷首一·音義雜論·方言說》：

“古今方言亦變矣。……《方言》所載，十半與今不合。……可知鄉談隨世變而改矣。不攷世變之言，豈能通古今之詁而是正名物乎？……欲通古義，先通古音。聲音之道，與天地轉。歲差自東而西，地氣自南而北，方言之變，猶之草木移接之變也。歷代訓詁、讖緯、歌謠、小說，即具各時之聲稱，惟留心者察焉。” [2, 頁 21—22]

《凡例》：

“草木鳥獸之名，最難考究，蓋各方各代，隨時變更……須足迹徧天下，通曉方言，方能核之。” [2, 頁 6]

《通雅卷首二·小學大略》：

“非攷古不能泝源，非博洽旁通不能知古。知其故矣，仍遵

《正韻》徵用，則《十三經》、《史》、《漢》，是藝林也。” [2，頁 54]

方氏的“以音通古義之原”包含下列學科理念：

“世變遠矣，字變則易形，音變者轉也。”即是說，隨着社會的變遷，漢字的字形以及漢語的語音均會發生變化；而“字”與“音”變化的結果，前者為“易形”，後者為“轉”。這是方氏“以音通古義之原”的總綱。

“方音乃天地間自然而轉者，上古之變為漢晉，漢晉之變為宋元，勢也。”從時代上講，“方音”從“上古”到“漢晉”到“宋元”的變化，是“勢”之所然，是一種“自然而轉”的語言現象。這是方氏“以音通古義之原”的技術路綫。

探討古語詞與方言詞之間的內在聯繫，“是正名物”，考釋“講語”、“重言”。這是方氏“以音通古義之原”的研究對象。

推本溯源，“以音求義” [1，頁 264] 是方氏“以音通古義之原”的操作方法。

第二，提出古韻通轉、古舌上音與舌頭音通借不分、古輕脣音與重脣音相混不分的觀念。

《通雅卷首一·音韻通別不紊說》：


“旋韻，以中和均平之聲音為四正，支灣放閉為四隅，倫論森然，其通轉之幾，于發送收餘，可知矣。‘都’、‘俞’發聲也。喉中滿呼合脣為‘吾’。‘吾’侷脣為‘余’，撮脣為‘都’，抵齒為‘諸’，瀉齒為‘遮’。此‘模’、‘麻’韻之通也。‘于’轉‘噫’，‘吾’轉‘唯’，此‘魚’、‘支’之通也。‘胡’與‘喉’轉，‘侯’與‘維’轉，此‘尤’、‘支’、‘模’之通也。‘于’轉

‘爰’、‘云’，‘圓’轉‘環’、‘丸’，此‘先’、‘魚’、‘寒’、‘山’之通也。‘些’之助詞猶‘斯’也。‘磨’从麻，‘礪’从靡，此‘支’、‘歌’、‘麻’之通也。‘噫’亦轉‘優’，此‘皆’、‘支’之通也。他如‘東’、‘陽’、‘庚’通，‘真’、‘先’、‘寒’、‘山’通，‘蕭’、‘尤’、‘侵’、‘覃’通。通以脣舌，分倫而填，韻自各別也。”[2，頁24—25]

方氏這段話，不僅講了韻部的通轉，而且還涉及聲紐的通轉。在講聲紐通轉時，是從發音方法（“發”、“送”、“收”）與發音部位（“通以脣舌”）入手考察的。

《通雅一·疑始·專論古篆古音》：

“銅，誤音紂。……《韻會補》定音冢，則緣紂紅而改爲上聲也。銅從同，自音同，推因古人口齒同、重相混，如種、種通用，衝、衝、鐘、鍾皆是一聲。《後漢書》引熾熾爲炯炯可證。”[2，頁86]

“古‘包’與‘孚’通。包從，象子在胞中。《易·中孚》象鳥孚子，從爪從子。京山曰：“元氣動於子，妊于已也。”竹中膜亦曰孚。生氣在中，孚包於外，故包通孚。字從包與從孚同，如桴與胞、桴與枹、苜與苞、浮與泡、桴與抱之類互通。《左傳》隱九年‘及莒盟於浮來’，《公》、《穀》作‘包來’。包犧一作庖犧、炮犧，即伏犧，孚、俯、付、伏，可知古呼包如孚矣。浮從孚，《中原音韻》收入魚模，而沈韻在尤，故吳人譏德清，此皆習字書之訓而忘其本耳。《說文》桴古文飽，𠂔古文保，𠂔又引古文孚，後人譏之，蓋本同原相因，即許氏亦未之知也。”[2，頁111]

這段話中，方氏論述了古舌上音與舌頭音相混不分的情況（“古人口齒同、重相混”）以及古輕脣音與重脣音“互通”的情況。可以說，清人錢大昕的古無舌上音與古無輕脣音說也不能不受到方氏觀念的影響。

從同源詞理論的發展來看，方以智的同源詞理論尚停留在學科理念的階段。他對同源詞的考辨，是結合文獻進行的，是為文獻服務的。他并未將自己的同源詞理念從材料中剝離出來并作系統而深入的抽象。他在古聲紐上雖有重要的發現，但卻沒有走到錢大昕提出學說的那一步，因為他祇有十分籠統的“相混”、“皆是一聲”、“互通”等觀念，却不知音位的產生也有時序之分。梁啟超的評價雖有過譽之嫌，但方氏作為皖派同源詞理論的先驅之一還是够格的。

1.1.2 黃生的《字詁》、《義府》

黃生，字扶孟，號白山，清徽州府歙縣人。明亡後，一意著作，主要有《字詁》、《義府》及《杜詩說》等。支偉成將黃生列入“清代樸學先導大師”之列，並評論說：“支偉成曰：扶孟先生僻處于岩阿邨曲之中，非如清初諸大師之廣涉博覽，切磋交通；乃不假師承，無煩友質，上下古今，鉤深致遠，聲音回轉，訓詁周流，反勝於諸人之猶有所沾滯焉。綜厥學業之績，品誼之醇，確乎堅貞。亮哉！誠可謂為古逸民通人之儔輩也！”[17，頁19]

對於《字詁》，《四庫全書總目·卷四〇·經部·小學類一·字詁一卷》評論道：“是編取魏張揖《字詁》以名其書，於六書多所發明，每字皆有新義，而根據博奧，與穿鑿者有殊。間有數

字未安者……此類則最爲精核，其他條似此者不可枚舉。蓋生致力漢學，而於六書訓詁尤爲專長，故不同明人之勦說也。” [19, 頁 343] 黃生族孫黃承吉則評介道：“若《字詁》則入於小學類而在經部，《提要》并未嘗以此書亦與以智相較，則以經部中之小學爲生所獨擅，非如徒爲博學者之訓詁終疎。故《提要》云‘生致力漢學’，是明明衡定以漢學分際予生，而謂其異於明人。” [18, 頁 271]

對於《義府》，《四庫全書總目·卷一一九·子部·雜家類三·義府二卷》評論道：“此書皆考證割記之文，上卷論經，下卷論諸史、諸子、諸集，附以趙明誠《金石錄》、洪适《隸釋》、鄺道元《水經注》所載古碑，陶宏景《周子良冥通記》訓詁，以別教之書，綴之卷末，示外之之意焉。生於古音古訓，皆考究淹通，引據精確，不爲無稽臆度之談。……然小小疎舛，不足爲累。雖篇秩無多，其可取者要不在方以智《通雅》下也。” [19, 頁 1029] 黃承吉則說：“公之《義府》，博學也，所以四庫以與《通雅》同入於雜家，謂‘可取者不在方以智下’。惟《提要》此語，乃專指《義府》一書而言。” [18, 頁 271]

黃生生於明熹宗天啓二年，即公元一六二二年。明思宗崇禎癸未年，即公元一六四三年，正值李自成破潼關，張獻忠入成都。次年，即公元一六四四年，闖王入北京，崇禎縊死於景山，這年黃生纔二十三虛歲。顯然，《字詁》“乃入國朝後所著”。 [18, 頁 274] 黃生生當改朝換代之際，其學問亦具有承前啓後之功效。對此，黃承吉敘述得極爲詳細：“比有族人來致，述及是二書采進時。乃戴東原太史耳公名，未見公書，迫屬當事訪求